

曾多次获美国侦探小说年度大奖“埃德加奖”

ELLERY QUEEN

奎因现代侦探小说集

③

上卷·半途之屋

曾多次获美国侦探小说年度大奖“埃德加奖”

ELLERY QUEEN

[美] 埃勒里·奎因 / 著

奎因现代侦探小说集

③

下卷·荷兰鞋之谜

☆☆☆☆

百世文库

奎因现代侦探小说集

③

(美)埃勒里·奎因 著

内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

奎因现代侦探小说集.第3集/(美)奎因(Queen, E.)著;李黎明等译. - 呼和浩特:内蒙古人民出版社,2000.4

ISBN 7-204-05203-X

I.奎… II.①奎… ②李… III.侦探小说-作品集-美国-现代
IV.I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 17657 号

奎因现代侦探小说集③

[美]埃勒里·奎因 著

教 威 李黎明 赵青 教 堃 译

内蒙古人民出版社出版发行

(呼和浩特市新城西街20号)

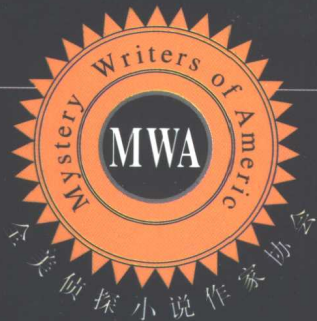
天津蓟县印刷厂印刷

开本:850×1168 1/32 印张:32 字数:582千字

2000年4月第一版 2000年4月第一次印刷

印数:1-9000套

ISBN7-204-05203-X/I·937 定价:61.80元(全三卷)



从很多方面讲，本书讲述的是一个不同凡响的故事。不仅因为它发生的地点奇特、情节惊险，而且至少有两个卓而不群的人物贯穿始终——英俊的埃勒里·奎因和他的父亲理查德·奎因
.....

不管什么地方，只要有可疑之处，立刻就会招来大批的侦探，他们迈着沉重的脚步奔向一个又一个犯罪现场，这样的事是怎样在我们这个国家里发生的，这正是这个充满惊奇的故事集最吸引人的地方之一。

祝你开卷有益。

J.J.MCc.

委托经销：

☐ 全国各地新华书店

☐ 北京世文图书声像有限责任公司

电话：(010)64448223 64448949

在半途之屋一个男人被杀了，他有两个名字、两个职业、两个家庭、两个妻子和一份价值100万美元的保险单……
是因妒成恨的情杀，还是图财害命……
凶手——一个戴着面纱的女人？
法庭辩论，激烈紧张，扑朔迷离。
是权势和金钱的力量使无辜的人遭到陷害吗？
埃勒里·奎因没有放弃他的推理，
六根火柴成为破案的关键。
只一场戏，凶手就会自动现身吗？
而精妙的推理使凶手终于现形。



美国推理小说的巨人

埃勒里·奎因 Ellery Queen

埃勒里·奎因，是两位美国著名侦探小说家弗雷德里克·丹奈和曼弗雷德·B.李的笔名，两位作者从1932年开始合作，创作出一系列独具风格的侦探小说，其中大部分以埃勒里·奎因的笔名发表。埃勒里·奎因也是其小说中的主人公，其角色本身就是一位侦探小说作家兼超级侦探。年轻英俊的侦探埃勒里·奎因和他的父亲——纽约警察局的警官理查德·奎因是其中35部作品中的主要角色。

故事中的人物埃勒里·奎因，有着运动员的魁梧体魄和迷人的银灰色眼睛。他思维敏捷，具有高超的推理能力。这一形象成为美国侦探人物的标准模式——一个极具性感的现代美国的福尔摩斯。理查德·奎因则是一位温和慈祥的老人，他常常出现在极具智慧儿子的影子中。

埃勒里·奎因的作品在美国可以说是家喻户晓，广播电台和电视台都制作播出了专门的节目。小说被译成多种文字，全世界共有100多家出版商出版了不同的版本，总发行量超过125,000,000册。埃勒里·奎因曾多次获得美国侦探小说年度大奖“埃德加奖”和其他国内外小说奖。被西方评论界被誉为第三代推理小说大师中的大师。

总 目

1	出版前言
5	上卷 半途之屋
315	中卷 龙 牙
663	下卷 荷兰鞋之谜

出版前言

自《奎因现代侦探小说集①》问世以来,我们不断接到读者的电话和来信,问何时出版第二集。读者对奎因侦探小说的兴趣和厚爱是对我们出版奎因侦探小说的肯定。为满足读者的需要,我们购买了全部奎因侦探小说的版权,今后将陆续推出。有些读者抱怨第二集的出版与第一集相隔

时间太长。读者希望早日读到自己喜爱的作品的焦急心情我们十分理解,其实我们又何尝不想尽快推出续集,但买版权、翻译,尤其是好的译文,是需要一定的时间的。原作好,译文也好,才能经得起时间的考验,才能真正赢得读者的喜爱。我们不能因有需求,就不顾译文质量,匆匆推出奎因侦探小说续集。希望读者能理解我们的用心,我们也一定在保证译文质量的前提下,争取尽快推出第三集、第四集……以回报读者的厚爱。

下面再简单地为读者介绍一下埃勒里·奎因和他的侦探小说。

埃勒里·奎因是曼弗雷德·李(1905—1971)和费德里克·泰纳(1905—1982)这对表兄弟合用的笔名,堪称美国侦探推理小说史上承前启后的经典作家。两人出生于纽约市的布鲁克林区,本来分别从事广告业和电影业。1928年因参加有奖征文,两人开始联手创作侦探小说,三年后两人都辞去各自的工作,专门从事侦探推理小说的创作。在合作的40多年间,他们共推出40部长篇小说、40多篇短篇小说。他们开创了美国侦探推理小说的黄金时代,其奎因探案系列和雷恩探案系列脍炙人口,风靡美国及欧洲,至今畅销不衰。其小说的主角埃勒里·奎因也成为家喻户晓、深受读者喜爱的人物。难怪美国侦探推理小说家、评论家安东尼·布彻赞叹说:“埃勒里·奎因就是美国侦探推理小说。”在历次“历史上最伟大的10位侦探推理小说家”的评选活动中,埃勒里·奎因榜榜有名。其意义和重要性由此可见一斑。

从整个西方侦探推理小说史来看,埃勒里·奎因的地位也十分重要,他属于第三代作家。第一代是由福尔摩斯掀起的短篇侦探小说热,其主要作家是柯南道尔、普斯特、傅

尔曼等人;第二代作家的代表人物有阿加莎·克里斯蒂、安东尼·贝克莱、范达因等人,他们在20世纪20年代成名,创立了长篇侦探推理小说的新形式。经过两代人的探索 and 创作,侦探推理小说的基本模式、写作手法均已确立,为新一代大师的崛起奠定了基础。30年代之后的侦探推理小说家注定要成为该领域的集大成者,其中最著名的两位大师就是埃勒里·奎因和约翰·迪克森·卡尔(1906—1977)。

纵观埃勒里·奎因的侦探推理小说系列,大致可分为前后两个时期。前期小说受范达因的影响,在主要人物奎因身上也不乏范达因笔下侦探范斯的影子,其衣着、举止、言谈、性格都带有浓厚的英国味。属于这一时期的作品有《罗马草帽之谜》、《希腊棺材之谜》、《荷兰鞋之谜》等国名系列和《X的悲剧》以及雷恩侦探系列共14部,本集所选的《弗兰奇寓所粉末之谜》也包括在内。后期创作从《凶镇》开始,该时期的作品与前一阶段作品的最大的不同是侦探奎因的美国化,动作增多、语言简练、性格活泼,连犯罪的场所也更具美国特色了。

这一变化决定了前后两个时期作品的不同:前期作品的情节相对简单,更注重推理过程本身,后期作品的情节更为复杂。我们推出的《奎因现代侦探小说集①》中所选的四篇《红桃4》、《脸对脸》、《孪生之谜》和《王者已逝》均属于后期作品。读者将这四篇小说与本集中的《弗兰奇寓所粉末之谜》相比较,其间差异不难看出。但贯穿埃勒里·奎因前后两个时期全部作品的是他的最大特点:设局精巧,推理严密。奎因侦破的每一个案件都是难解的谜团,整个案情扑朔迷离,没有任何明确的线索,使人如坠五里云雾摸不着头绪。不看到最后,读者很难猜到罪犯是谁,看到谜底后,对

作者无懈可击的严密推理只能赞叹。奎因作品的另一个特点是丝毫没有对暴力、色情的渲染,使读者在不受暴力和色情刺激的情况下平静地享受逻辑推理的智力乐趣。这在侦探小说中是难能可贵的。

此外还值得一提的是,埃勒里·奎因的绝大部分小说迄今未搬上银幕。在电影业十分发达的美国,这是十分罕见的,何况是像奎因探案这样深受读者喜爱的系列作品。但这并非好莱坞的疏忽,它曾将奎因探案系列中的几部拍成电影,但不成功,遭到奎因书迷的抗议,只好作罢,至今未敢问津。这大概也可以算是奎因侦探小说的另一个特点吧。

本集中的《半途之屋》、《龙牙》和《荷兰鞋之谜》均体现了奎因侦探小说的上述特点。但每一宗罪案的不同及侦破方式的独到,都使读者兴趣盎然、不忍释读。尤其是《龙牙》,现代的犯罪,映现着古希腊神话的隐喻,使得奎因小说亦显着较为深长的内蕴。

埃勒里·奎因从不轻视读者的推理能力,他希望读者在阅读他的作品时能更积极一些。他选编的第一部侦探小说集的书名就是《挑战读者》,希望读者在不看结尾的情况下能独立侦破书中设下的疑案。我们建议读者在阅读本集时不妨接受作者的挑战,试试你的逻辑推理和分析判断以及破案能力,这可能会增大你的阅读乐趣。

上卷

半途之屋

教 威/译

目 录

序 言	(7)
第一章 悲 剧	(12)
第二章 踪 迹	(68)
第三章 审 判	(126)
第四章 陷 阱	(203)
第五章 真 相	(263)

序 言

如果以我的想法作为标准,那么一直追随着埃勒里·奎因的执着的侦探小说迷,一定会发现他最新的成就是多么令人惊讶。

作为埃勒里·奎因最狂热的崇拜者之一,我认为在这个世界上如果说有什么比人的生老病死更理所当然的事,那

就是奎因每一个案件的系列化的标题。从《罗马帽子之谜》到《西班牙斗篷之谜》，他确定书名时巧妙的系列化还是完整的。我想这种一贯的重复使我认为它会是一成不变的，至少是在有限的陆地地名没有用完时，是无限延伸的。

然而，突然，就像六月飞雪……《半途之屋》！

“这是你的错误，”一听到这个消息，我立刻对埃勒里说，“在研究过你的那些案件之后，使我学会了对任何事都问‘为什么’。那么，这是为什么？”

埃勒里看上去有点吃惊，“这又有什么不同呢？J.J.？”

“我承认这也许没什么大不了的，可这就像是，哦，你在看短篇小说时，一个文雅的人物突然冒出一句‘混蛋！’似的。”

“这真是个不恰当的比喻。”埃勒里反驳道。接着，他又笑着说：“不过，我得承认你说的那种情景的确有点不合逻辑。”

“如果你一定要这样，倒也没什么，”我说，“可是你还没回答我的问题，到底是为什么？”

“这很简单，是该亚使我失望。”

“是谁令你失望？”

“该亚，大地女神。”

“你的意思是说你已经没有选择地名作为题目的余地了吗？算了吧，埃勒里，你自己也知道，这是胡说八道。”

“你这样说话时请保持微笑。”

“我希望你能严肃一点！我已经看过初稿，可我怎么也不明白你为什么不要它叫做……哦，比如说……”我一边说

着，一边在想，事实上，我在来的路上一直在想它应该叫什么名字。

但是还没等我说出来，他就说：“你是不是觉得应该是像《瑞典火柴之谜》之类的名字？”

“我发誓，”我大叫道，“你简直就像是魔鬼一样。是啊，用这样的名字又有何不妥？这正好符合一贯的规律嘛。”

“但是，J.J.，”他低声说，“这次不是瑞典火柴啊。”

“别自以为是，埃勒里。我当然知道不是瑞典火柴。但是，在《希腊棺材之谜》中的棺材也不真的是希腊风格的，可你还是叫它《希腊棺材之谜》，是不是？还有《荷兰鞋之谜》也跟木底鞋没什么关系吧！所以，别找这样的借口。”

他笑了起来，“其实，是埃拉·阿米蒂给了我这个名字，我觉得非常合适，不得不用。”

“你在故事中就是这样说的，”我突然插道。“但是，我并不相信。而且，我到现在也不相信。”

“看来你今天心情不错啊，刚开始你说我的解释是胡说八道，现在又说我是个骗子。”

“埃拉·阿米蒂！全是她搅的，这个女人已经进入了你的生活了吗？”

“你说话越来越不着边际了。”

“《半途之屋》，嗯，我想也还可以吧。”

“还可以？听着，你还没抓住它的美丽。”埃勒里挥舞着手臂说，“对于威尔逊案件来说，特伦顿小屋就是中心，生活的中心，大众的中心。那里是费城和纽约之间轨迹距离的等分点，多么巧妙的名字啊！”